

Cours
Opening New Doors
ANG-P101-4

Présecondaire



« Les limites de mon langage signifient les limites de mon propre monde. »

Ludwig Wittgenstein (1889-1951)

Présentation du cours *Opening New Doors*

Le but du cours *Opening New Doors* est d'aider l'adulte à traiter avec compétence des situations de vie qu'il pourra connaître lorsqu'il se trouvera pour la première fois dans un environnement anglophone.

Ce cours permet à l'adulte de développer la compétence linguistique nécessaire pour communiquer efficacement et répondre à ses besoins de base dans un environnement anglophone.

Au terme de ce cours, l'adulte pourra faire appel à certains éléments essentiels de la langue tels que le vocabulaire, les fonctions langagières, la grammaire et les stratégies pour communiquer de façon très limitée de l'information personnelle ponctuelle, faire part de ses besoins de base, lire de très courts textes et remplir des formulaires simples.

Traitement des situations de vie

Le traitement des situations de vie repose sur des actions groupées en catégories qui mobilisent un ensemble de ressources dont des compétences polyvalentes et des savoirs essentiels. Durant son apprentissage, l'adulte est appelé à construire des connaissances relatives à ces ressources afin de pouvoir traiter les situations de vie de manière appropriée.

La classe de situations, les catégories d'actions, les compétences polyvalentes et les savoirs essentiels sont les éléments prescrits du cours. Ces éléments sont détaillés dans leur rubrique respective.



Classe de situations du cours

Ce cours porte sur une classe de situations : *Satisfaction de ses besoins de base dans un environnement anglophone*.

Cette classe regroupe des situations de vie où l'adulte dont la langue maternelle n'est pas l'anglais doit communiquer de façon très élémentaire, dans des contextes prévisibles. Afin de surmonter efficacement la difficulté que pose la communication orale aussi tôt

dans l'apprentissage d'une langue seconde, l'adulte doit améliorer sa compétence linguistique.

Par exemple, il peut être appelé à rencontrer des gens, à se déplacer dans une ville, à faire l'épicerie, à se renseigner sur l'hébergement et à faire des réservations.

Classe de situations	Exemples de situations de vie
Satisfaction de ses besoins de base dans un environnement anglophone	<ul style="list-style-type: none">▪ Rencontre de gens▪ Déplacement dans une ville▪ Visite à l'épicerie▪ Sortie au restaurant▪ Demande de renseignements sur l'hébergement▪ Réservations

Catégories d'actions

Les *catégories d'actions* regroupent des actions appropriées au traitement des situations de vie du cours. Les *exemples d'actions* présentés dans le tableau illustrent la portée des catégories dans des contextes variés.

Catégories d'actions	Exemples d'actions
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Interaction orale 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Saluer des gens et en prendre congé ▪ Se présenter ▪ Comprendre une demande de renseignements personnels (nom et prénom, adresse, code postal, numéro de téléphone, date de naissance, nationalité, famille, etc.) et y répondre ▪ Exprimer sa compétence linguistique ▪ Demander un itinéraire ou des indications et y répondre ▪ Obtenir des renseignements sur les moyens de transport (routes, tarifs, etc.) ▪ Se renseigner sur les endroits où obtenir de la nourriture (épiceries, restaurants, etc.) ▪ Présenter des demandes simples au restaurant ou à l'épicerie ▪ Poser des questions sur les modalités de paiement ▪ Obtenir des renseignements sur l'hébergement (tarif, emplacement, disponibilité, etc.) ▪ Faire des réservations (terrain de camping, chambre d'hôtel, etc.) ▪ Préciser ses besoins (glaçons, serviettes, bois à brûler, etc.)
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Recours à la langue écrite 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Lire des horaires (heures, départs, arrivées, destinations, etc.) ▪ Lire un itinéraire ou des indications et y répondre ▪ Obtenir des renseignements dans des dépliants, des brochures, des menus, etc. ▪ Remplir des formulaires d'inscription ▪ Situer un endroit sur un plan de ville

Éléments prescrits et attentes de fin de cours

Le traitement des situations de vie repose sur des actions groupées en catégories qui mobilisent un ensemble de ressources dont des compétences polyvalentes et des savoirs essentiels. Durant son apprentissage, l'adulte est appelé à construire des connaissances relatives à ces ressources afin de pouvoir traiter les situations de vie de manière appropriée.

La classe de situations, les catégories d'actions, les compétences polyvalentes et les savoirs essentiels sont les éléments prescrits du cours. Ces éléments sont détaillés dans leur rubrique respective.

Classe de situations

Satisfaction de ses besoins de base dans un environnement anglophone

Catégories d'actions

- Interaction orale
- Recours à la langue écrite

Compétences polyvalentes

Agir avec méthode

- Corriger et adapter constamment ses stratégies
- Se fixer un but concret et précis à court terme
- Réfléchir à la nature de la situation prévue
- Utiliser les ressources matérielles pour se préparer en vue de la situation
- Effectuer une rétrospection et une autoévaluation

Communiquer

- Corriger et adapter constamment ses stratégies
- Établir un rapport positif avec ses interlocuteurs
- Respecter les codes sociaux
- Décoder
- Employer le langage non verbal

Savoirs essentiels

- Fonctions langagières
- Vocabulaire
- Grammaire
- Stratégies

Les attentes de fin de cours décrivent comment l'adulte devra s'être appuyé sur les éléments prescrits pour traiter les situations de vie du cours.

Attentes de fin de cours

Pour traiter avec compétence les situations de vie de la classe *Satisfaction de ses besoins de base dans un environnement anglophone*, l'adulte interagit oralement et recourt à la langue écrite. Il se prépare en conséquence en se fixant un but concret et précis à court terme et en réfléchissant à la nature de la situation prévue. Ce faisant, il utilise des ressources matérielles comme des dictionnaires et réactive ses connaissances antérieures.

Au cours d'interactions orales, l'adulte pose des questions d'usage simples et prévisibles et y répond en puisant dans un répertoire restreint de mots et d'expressions qu'il a appris et répétés. Décodant et employant le langage non verbal, il comprend quelques mots, expressions simples et courtes phrases sur des sujets d'intérêt ponctuel, par exemple qui ont trait à des renseignements personnels, et y répond, dans des contextes prévisibles. Il comprend également des ordres, des directives et des instructions claires et simples en rapport avec ses besoins de base.

Ayant recours à la langue écrite, l'adulte satisfait à ses besoins immédiats en remplissant des formulaires d'identification simples et en lisant des noms de lieux, des panneaux d'affichage communs et familiers de même que d'autres textes courts et simples comportant un vocabulaire courant, dans des contextes prévisibles.

Au cours des interactions orales ou en recourant à la langue écrite, l'adulte établit un rapport positif avec ses interlocuteurs et respecte les codes sociaux. Il fait appel à des fonctions langagières, à un vocabulaire, à une grammaire et à des stratégies adaptés à la situation et à son niveau de développement langagier. Les erreurs de formulation sont présentes et normales à ce stade-ci du développement langagier de l'adulte. Toutefois, ces erreurs ne nuisent pas à la communication.

L'adulte recourt à la rétrospection et l'autoévaluation pour alimenter sa réflexion sur son efficacité dans sa façon de communiquer en comparant les résultats récoltés au but qu'il s'était fixé.

Critères d'évaluation

- Interaction adéquate dans des conversations simples, dans des contextes prévisibles
- Interprétation de textes informatifs courts et simples, dans des contextes prévisibles
- InSCRIPTION de renseignements dans des formulaires simples, dans des contextes prévisibles

Compétences polyvalentes

La description de l'apport de chaque compétence polyvalente se limite aux actions appropriées au traitement des situations de vie de ce cours. Puisque les compétences polyvalentes s'inscrivent dans d'autres cours, c'est l'ensemble des cours qui contribue à leur développement.

Dans ce cours, seules les compétences polyvalentes suivantes sont retenues : *Agir avec méthode* et *Communiquer*.

Contribution de la compétence polyvalente *Agir avec méthode*

La compétence polyvalente *Agir avec méthode* suppose l'identification, le choix et l'utilisation de stratégies appropriées en vue de l'atteinte d'un but précis. Elle revêt une importance particulière à ce stade-ci de l'apprentissage d'une langue seconde, puisque l'adulte y fait appel pour communiquer avec davantage de confiance en lui avec des anglophones dans des situations qui sont liées à la *Satisfaction de ses besoins de base dans un environnement anglophone*.

L'adulte exerce cette compétence lorsqu'il se prépare consciencieusement en vue de chaque interaction avec des anglophones. Pour faciliter la communication, il réfléchit à la nature de la situation et se fixe un but précis. Il s'établit également une suite d'actions qui lui permettra d'atteindre efficacement son but, par exemple l'utilisation de ressources matérielles pour se préparer en vue de la situation. L'adulte corrige et adapte constamment ses stratégies en fonction de l'évolution de la situation et effectue par la suite une rétrospection et une autoévaluation pour alimenter sa réflexion sur la qualité de sa communication.

Contribution de la compétence polyvalente *Communiquer*

La compétence polyvalente *Communiquer* se définit comme étant la capacité de se faire comprendre et de comprendre le sens du message transmis par d'autres. Apprendre à communiquer dans une langue seconde est une entreprise de longue haleine, et la compétence polyvalente *Communiquer* est étroitement liée à l'acquisition de la langue seconde. Cette compétence permet à l'adulte de réduire au minimum les obstacles à la compréhension de ses interlocuteurs lorsqu'il *satisfait à ses besoins de base dans un environnement anglophone*. L'établissement d'un rapport positif avec ses interlocuteurs facilite la communication et renforce la confiance de l'adulte envers sa capacité de s'exprimer en anglais.

L'adulte exerce cette compétence dans toutes les situations, que ce soit dans l'utilisation des technologies de la communication ou dans le cadre d'interactions individuelles. Pour s'assurer de communiquer efficacement, il respecte les codes sociaux qu'il convient d'adopter selon le contexte de communication et décode et emploie le langage non verbal (ex. : expressions du visage et gestuelle). Il corrige et adapte ses stratégies au fur et à mesure que la situation évolue.

Savoirs essentiels

Fonctions langagières

- Demande de l'aide
- Demander
- Demander et donner des renseignements
- Demander un itinéraire ou des indications
- Exprimer sa compétence linguistique
- Exprimer sa compréhension ou son incompréhension
- Exprimer sa reconnaissance
- Exprimer ses désirs et besoins
- Présenter ses excuses
- Saluer et prendre congé
- Se présenter et répondre aux présentations

Vocabulaire

- Rencontres et codes sociaux (formules de politesse, identité personnelle, métier, nationalité, pays, langue, titre de civilité (*Mr.*, *Mrs.*, etc.))
- Déplacement à l'intérieur d'une ville (centre-ville, banlieue, etc.), immeubles (étage, ascenseur, etc.), indications, emplacement, distance, moyens de transport, heure, lieux publics, points d'intérêt, routes, panneaux d'affichage ou avertissements dans les lieux publics
- Nourriture (épicerie ou supermarché, prix des repas, argent et paiement au restaurant, quantités et unités de mesure)
- Hébergement (types d'hébergement et services connexes (camping, gîtes, etc.))
- Réservations (jours, mois, années, nombres)

Grammaire

- Classe de mots
 - Adverbes
 - Adverbes d'interrogation (*Who*, *What*, *Where*, *When*, *How*)
 - Articles
 - Définis
 - Indéfinis
 - Noms
 - Propres
 - Communs
 - Prépositions
 - De lieu (*in*, *on*, *at*)
 - De temps (*in*, *on*, *at*)
 - Pronoms
 - Personnels
 - Verbes
 - Temps de verbe : présent progressif, présent simple
 - Verbes modaux : capacité (*can*, *be + able to*), requêtes avec *can*
 - Mode : impératif
- Structure des phrases
 - Types de phrase
 - Ordre des mots
- Phonologie
 - Prononciation
 - Accentuation

Grammaire (Suite)

- Graphie
 - Ponctuation
 - Orthographe

Stratégies

(Applicables à tous les cours du programme d'études, les stratégies sont choisies selon la situation)

- Stratégies d'interaction orale et d'écoute
 - Dégager le sens général
 - Demander à son interlocuteur de ralentir le débit, de répéter ou de reformuler
 - Deviner selon le contexte
 - Exploiter ses acquis
 - Mettre l'accent sur un but précis
 - Ne pas se préoccuper des erreurs ni de la prononciation
 - Paraphraser
 - Reconnaître les mots apparentés
 - Se concentrer
 - Simplifier ou utiliser des phrases courtes
 - Surveiller les mots clés
- Stratégies de lecture et d'écriture
 - Deviner selon le contexte
 - Dresser une liste de mots
 - Lire à voix haute
 - Rédiger un brouillon
 - Relire
 - Simplifier
 - Surveiller les indices visuels (photographies, diagrammes, etc.)
 - Utiliser des formules et des modèles

Attitudes

Les attitudes ci-dessous sont fournies à titre indicatif. Leur développement permet à l'adulte de devenir plus compétent dans le traitement des situations de vie de ce cours.

Attitude positive	Réalisme
L'adulte positif envers la langue seconde adopte une attitude générale qui l'aidera tout au long de ses expériences d'apprentissage.	L'adulte réaliste établit des buts réalisables à court terme et accepte ses propres limites.
Disposition à accepter l'aide	
L'adulte qui accepte volontiers de l'aide améliore sa capacité de communiquer et apprécie davantage l'aide qui lui est offerte.	

Ressources complémentaires

Ces ressources sont fournies à titre indicatif. Elles constituent un ensemble de références susceptibles d'être consultées dans les situations d'apprentissage.

Ressources sociales	Ressources matérielles
	<ul style="list-style-type: none">▪ Dictionnaires▪ Grammaire et ouvrages de référence▪ Internet (moteurs de recherche, dictionnaires en ligne, etc.)▪ Thesaurus▪ Documents divers : itinéraires ou indications, cartes et plans, menus, publicités, horaires, panneaux d'affichage, formulaires simples, billets

Contexte andragogique

Le programme incite l'adulte à développer sa compétence en anglais, langue seconde, de même qu'à agir avec méthode, à prendre part aux activités d'apprentissage et à pratiquer l'introspection et l'autoévaluation. L'enseignant peut mettre en pratique les principes énoncés ci-dessous dans la conception des situations d'apprentissage.

L'apprentissage d'une langue dans un contexte significatif

L'adulte s'engage volontiers dans l'exécution de tâches d'apprentissage lorsqu'on lui propose des activités intéressantes, claires, significatives et réalisables. Les activités d'apprentissage devraient être fonction de l'intérêt de l'adulte et, par conséquent, inciter ce dernier à construire et à mobiliser ses connaissances lorsqu'il s'exerce avec ses pairs.

L'enseignant devrait proposer des activités d'apprentissage stimulantes et motivantes, qui prennent appui d'abord et avant tout sur l'expérience, les connaissances et les champs d'intérêt de l'apprenant.

L'apprentissage prenant appui sur l'expérience et les connaissances antérieures

L'adulte transporte un bagage riche en expérience. Notamment, il a ses propres idées et expériences de vie en rapport avec l'utilisation de l'anglais et possède des connaissances antérieures qui influent sur l'apprentissage dont il souhaite bénéficier et la façon dont il veut procéder.

L'enseignant devrait lui permettre d'exprimer ses craintes concernant l'apprentissage d'une langue seconde et l'encourager à

se concentrer sur ses atouts et à faire preuve d'ouverture à l'égard de démarches d'apprentissage différentes.

La prise en charge de son apprentissage

Chaque adulte a des traits de caractère, des besoins et des champs d'intérêt qui lui sont propres et des raisons bien à lui de fréquenter l'école. En prenant en charge son propre apprentissage et en se fixant des buts précis, l'adulte cible son attention et reste ainsi motivé à apprendre.

Pour aider l'adulte à s'engager activement dans son apprentissage, l'enseignant devrait le guider dans la définition de ses buts et l'encourager à mesurer ses progrès par l'introspection et l'autoévaluation.

L'apprentissage d'une langue seconde dans un environnement de qualité

« L'apprentissage d'une langue n'est pas le résultat de la transmission de faits sur la langue ni d'exercices successifs et machinaux de mémorisation. C'est l'issue d'interactions significatives avec d'autres dans la langue cible [traduction]². »

L'enseignant et l'adulte communiquent en anglais. Pour encourager l'adulte à s'exprimer en anglais, l'enseignant doit l'aider à avoir une meilleure estime de lui et instaurer un climat de respect, où il peut commettre des erreurs sans crainte et exprimer sa propre opinion.

2. Aida WALQUI, *Access and Engagement: Program Design and Instructional Approaches for Immigrant Students in Secondary Schools*, Mc Henry (Illinois), Delta Systems, 2000.

Il appartient donc à l'enseignant de créer ce climat de respect et, en sa qualité de guide et d'animateur, de contribuer au processus dynamique de construction des connaissances.

L'enseignant devrait contribuer à l'instauration d'une relation de confiance dans un environnement sûr et proposer des activités d'apprentissage coopératif où le respect mutuel, l'interaction et la collaboration sont mis en valeur. Plus l'adulte se sent en confiance, plus il sera disposé à prendre des risques et à s'exprimer en anglais dans les situations de vie.

L'apprentissage d'une langue seconde par l'utilisation de stratégies efficaces

Le cours encourage l'adulte à explorer et à employer des stratégies efficaces qui l'aideront à apprendre et qui lui seront utiles tout au long de sa vie. L'adulte choisit et utilise diverses stratégies en rapport avec les compétences polyvalentes *Agir avec méthode* et *Communiquer*, de même qu'un éventail de stratégies liées aux quatre habiletés langagières : la lecture, l'écoute, l'écriture et l'interaction orale.

L'enseignant devrait enseigner de façon explicite diverses stratégies en plus d'expliquer comment choisir celle qui aura les meilleures chances de réussite en situation réelle. Une fois que l'adulte a choisi des stratégies en particulier, il doit se demander s'il les utilise toujours à bon escient et en évaluer périodiquement l'efficacité.

Agir avec méthode, employer des stratégies de communication et recourir à l'introspection et à l'autoévaluation, voilà les volets essentiels du programme d'études *Anglais, langue seconde*. Les habiletés, les connaissances et les stratégies métacognitives enseignées inciteront l'adulte à valoriser l'apprentissage et à devenir un apprenant tout au long de la vie.

Situation d'apprentissage

Pour soutenir l'enseignant dans la mise en œuvre des principes du nouveau pédagogique, une situation d'apprentissage est présentée à titre d'exemple.

Elle possède un caractère d'authenticité puisqu'elle découle d'une situation de vie possible de l'adulte, en relation avec la classe de situations du cours. Elle est suffisamment ouverte et globale pour que plusieurs aspects importants du traitement de la situation de vie y soient abordés.

Les exemples d'actions fournis dans le cours éclairent l'enseignant sur celles qui peuvent être accomplies durant le traitement de la situation de vie. L'enseignant peut s'appuyer sur ces exemples d'actions pour choisir des activités d'apprentissage pertinentes.

La structure d'une situation d'apprentissage respecte les trois étapes de la démarche, c'est-à-dire :

- la préparation des apprentissages;
- la réalisation des apprentissages;
- l'intégration et le réinvestissement des apprentissages.

Ces étapes visent à mettre en valeur certains principes du nouveau pédagogique, à savoir encourager l'adulte à être actif, à

être réflexif et à interagir avec ses pairs lorsque le contexte le permet. Elles impliquent des activités d'apprentissage et peuvent comporter des activités d'évaluation prévues pour soutenir le cheminement de l'adulte.

Ces activités l'engagent à construire des connaissances relatives aux éléments prescrits du cours et ciblés dans la situation d'apprentissage : une ou des catégories d'actions ainsi que des savoirs essentiels et des actions de la ou des compétences polyvalentes en relation avec cette ou ces catégories d'actions.

Certaines stratégies possibles d'enseignement sont intégrées à l'exemple fourni, soit les formules pédagogiques et les modes d'intervention à privilégier selon les personnes, le contexte et l'environnement d'apprentissage. Des stratégies d'apprentissage peuvent aussi être suggérées, ainsi que diverses ressources matérielles ou sociales.

Exemple de situation d'apprentissage

Demande de renseignements sur l'hébergement

La *Demande de renseignements sur l'hébergement* a été retenue comme situation d'apprentissage qui se rattache à la classe *Satisfaction de ses besoins de base dans un environnement anglophone*. Pour aider l'adulte à traiter avec compétence cette situation de vie, l'enseignant prépare diverses activités d'apprentissage connexes. L'adulte sera appelé à participer à un jeu de rôles à la fin de la situation d'apprentissage.

L'enseignant propose d'abord une activité de mise en train. Afin de susciter l'intérêt de l'adulte, il lui présente une brochure sur un lieu de vacances attrayant. Cela l'incitera à parler de ses expériences passées dans la recherche d'un lieu d'hébergement dans un environnement anglophone. Après avoir dirigé une brève discussion, l'enseignant propose un remue-méninges pour aider l'adulte à réactiver ses connaissances antérieures, par exemple les fonctions langagières et le vocabulaire liés à la situation de vie.

Ensuite, il propose une activité d'anticipation en vue du jeu de rôles. L'enseignant exemplifie quelques façons d'agir avec méthode : se fixer un but concret et à court terme, se servir de ressources matérielles pour enrichir son vocabulaire en rapport avec la situation et réfléchir à la nature de la situation prévue. Les adultes, en dyades, expérimentent ensuite les stratégies. Avec l'aide de l'enseignant, qui circule dans la classe, ils valident les stratégies employées. Ils choisissent également des

stratégies appropriées de communication orale, notamment le respect des codes sociaux et l'utilisation du langage non verbal.

L'adulte consulte l'enseignant pour obtenir des explications sur certains éléments linguistiques tels que les fonctions langagières, le vocabulaire, la grammaire et les stratégies linguistiques. L'enseignant peut proposer différentes activités d'apprentissage, par exemple les démonstrations ou les exercices écrits, pour s'assurer que chacun a saisi les éléments linguistiques associés au jeu de rôles. Puis, avec les pairs, l'adulte s'exerce aux différentes fonctions langagières. Par exemple, il salue des gens et en prend congé, il demande de l'aide, il demande et donne des renseignements, il exprime sa compétence linguistique, sa compréhension ou son incompréhension, sa reconnaissance, ainsi que ses désirs et ses besoins.

Comme autre activité d'apprentissage, l'enseignant propose un jeu de rôles sur la *Demande de renseignements sur l'hébergement*. Les adultes, en dyades et dans leur rôle respectif, se saluent, se présentent, expriment leur compétence linguistique et obtiennent des renseignements sur l'hébergement (tarifs, emplacement, disponibilité, etc.). Tout au long de l'activité, ils utilisent des stratégies linguistiques, par exemple se concentrer et surveiller les mots clés. L'enseignant supervise le jeu de rôles et évalue les apprenants à l'aide d'une grille d'évaluation.

En dernier lieu, l'enseignant propose une activité de rétrospection et d'autoévaluation. À l'aide d'une liste de vérification préparée par l'enseignant, l'adulte évalue la qualité de la communication en comparant les résultats récoltés au but qu'il s'était fixé. Il vérifie également l'efficacité des stratégies employées pour parvenir à ses fins. Après avoir rempli le formulaire d'évaluation, l'adulte est invité à élaborer un schéma représentant les connaissances nouvellement acquises. Il utilisera ce schéma plus tard pour mobiliser ces connaissances dans d'autres situations de vie. Enfin, l'adulte est invité à faire part à ses pairs de ce qu'il a apprécié et de ce qu'il n'a pas apprécié dans la situation proposée.

Éléments du cours ciblés par la situation d'apprentissage

Classe de situations	
Satisfaction de ses besoins de base dans un environnement anglophone	
Situation d'apprentissage	
Demande de renseignements sur l'hébergement	
Catégories d'actions	
<ul style="list-style-type: none"> Interaction orale Recours à la langue écrite 	
Compétences polyvalentes	Savoirs essentiels
<ul style="list-style-type: none"> Agir avec méthode Communiquer 	<ul style="list-style-type: none"> Fonctions langagières Vocabulaire Grammaire Stratégies
Ressources complémentaires	
<ul style="list-style-type: none"> Dictionnaires Grammaire et ouvrages de référence Internet (moteurs de recherche, dictionnaires en ligne, etc.) Thesaurus 	<ul style="list-style-type: none"> Documents divers : itinéraires ou indications, cartes et plans, menus, annonces publicitaires, horaires, panneaux d'affichage, formulaires simples, billets

